

Montagehinweis **D**

Sicherheitsabschaltung

Mit der Sicherheitsabschaltung wird die elektr. Kraftstoffpumpe abgeschaltet, wenn z.B. bei Unfall des Fahrzeuges der Motor zum Stillstand kommt und die Zündung dabei eingeschaltet bleibt. Diese Einrichtung schützt auch die Kraftstoffpumpe vor Schäden (Heißlaufgefahr), die bei stehendem Motor aber eingeschalteter Zündung auftreten können.

Lieferumfang

- 1 Schaltrelais mit Gegenstecker, montierten Anschluss Leitungen und Sicherungshalter mit 8A Sicherung
- 1 Masseleitung für Kraftstoffpumpe
- 1 Befestigungsschrauben
- 6 diverse Kabelverbinder
- 1 Kabelbinder

Hinweise zum Einbau

Zum Einbauen sind Fachkenntnisse erforderlich, gegebenenfalls ein Fachbetrieb hinzuzuziehen.

- Zündung ausschalten und Batterie abklemmen
- Relais mit Gegenstecker an einem vor Wärme und Spritzwassergeschützten Platz montieren
- Sicherheitsabschaltung gemäß Schaltplan (Abb.) anschließen. Ggf. Schaltplan des Fahrzeuges beachten.
- Leitungen so verlegen, dass sie nicht mit heißen Teilen des Motors in Berührung kommen.

Funktionsprüfung

Voraussetzung: Kraftstoffleitungen und Batterie angeschlossen

- Zündung einschalten. Je nach Position des Zündverteilers kann die Kraftstoffpumpe für ca. 2 sec. Anlaufen
- Motor starten. Die Kraftstoffpumpe muss laufen. Springt der Motor nicht an, kommt die Pumpe nach ca. 2 sec. Zum Stillstand.
- Bei laufendem Motor Zündung abschalten. Die Kraftstoffpumpe kommt sofort zum Stillstand.
- Bei Störungen nochmals Anschluss nach Schaltplan überprüfen

Assembly Instructions **GB**

Safety cut-out

With the safety-cut-out, the electric fuel pumps is switched off when, e.g. in the event of an accident, the engine stops and the ignition remains switched on. This device also protects the fuel pump against damage (risk of overheating), which can occur when the engine stops, but the ignition is on.

Contents

- 1 Switching relay with mating connector, fitted connecting cables and fuse holder with 8A fuse
- 1 Ground cable for fuel pump
- 1 Fixing screws
- 6 Diverse cable connectors
- 1 Cable connector

Notes on installation

For installation expert knowledge is required; if necessary consult a specialized workshop.

- Switch off ignition and disconnect battery
- Mount relay with mating connector in a position protected against heat and splashing water.
- Connect safety cut-out according to wiring diagram (Fig.), if necessary refer to vehicle wiring diagram.
- Route cables to avoid contact with hot parts of the engine.

Function test

Precondition: Fuel lines and battery connected.

- Switch on ignition. Depending on the position of the distributor, the fuel pump start for about 2 seconds.
- With the engine running switch off the ignition. The fuel pump will immediately stop.
- If the system does not function correctly, check connections according to wiring diagram.

Instructions de montage **F**

Débranchement de sécurité

Avec le débranchement de sécurité, la pompe à carburant électrique est mise hors service lorsque, p. ex. lors d'un accident de véhicule, le moteur est arrêté et que l'allumage reste en service. Ce dispositif protège également la pompe à carburant contre des endommagements (risque d'échauffement) susceptibles de se produire lorsque le moteur est arrêté mais que l'allumage est encore en service.

Etendue de la fourniture

- 1 relais de commutation avec contre-fiche, conduites de branchement montées et porte-fusible avec fusible de 8A
- 1 fil de masse pour la pompe à carburant
- 1 vis de fixation
- 6 divers attache-câbles
- 1 attache-câble

Consigne de montage

Il faut des connaissances compétentes pour le montage, dans le cas échéant consulter une entreprise spécialisée.

- Mettre l'allumage hors service et déconnecter la batterie.
- Monter le relai avec la contre-fiche en un emplacement protégé contre la chaleur et les projections d'eau.
- Raccorder le débranchement de sécurité selon le schéma de câblage (fig.). Tenir compte éventuellement du schéma de câblage du véhicule.
- Poser les conduites de manière qu'elles n'entrent pas en contact avec des composants chauds du moteur.

Contrôle fonctionnel

Condition : conduites à carburant et batterie raccordée.

- Mettre l'allumage en service. Selon la position du distributeur d'allumage, la pompe à carburant peut démarrer pendant env. 2 s.
- Démarrer le moteur. La pompe à carburant doit fonctionner. Si le moteur ne démarre pas, la pompe s'arrête après env. 2 s.
- Alors que le moteur tourne, mettre l'allumage hors service. La pompe à carburant s'arrête immédiatement.
- En cas de dérangements, contrôler à nouveau le branchement selon le schéma de câblage.

Instrucciones para el montaje **E**

Desconexión de seguridad

Con la desconexión de seguridad se desconecta la bomba de combustible eléctrica si p. Ej., se parase el motor en caso de accidente del automóvil y al mismo tiempo siguiese conectado el encendido. Este dispositivo protege contra deterioros también a la bomba de combustibles (peligro de sobrecalentarse por fricción) que puede resultar cuando está parado el motor pero conectado el encendido.

Volumen de suministro

- 1 Relé de conexión con contraclavija, líneas de conexión montadas y prota-fusibles con fusible de 8 A
- 1 Línea de puesta a tierra para bomba de combustible
- 1 Tornillos de fijación
- 6 Diversos manguitos de empalme de cables
- 1 Empalmador de cable

Observaciones para el montaje

Para el montaje hay que tener conocimientos técnicos y en el caso dado hay que consultar a una empresa especializada.

- Desconectar el encendido y desmontar la batería
- Montar el relé con contraclavija en un lugar protegido contra calor y contra agua de salpicaduras.
- Conectar la desconexión de seguridad según el esquema de conexiones (Fig.). Observar, si es necesario, el esquema de conexiones del automóvil.
- Montar las líneas de modo que las mismas no puedan tocar ninguna parte caliente del motor.

Control del funcionamiento

Condición: están conectadas las tuberías de alimentación de combustible y la batería.

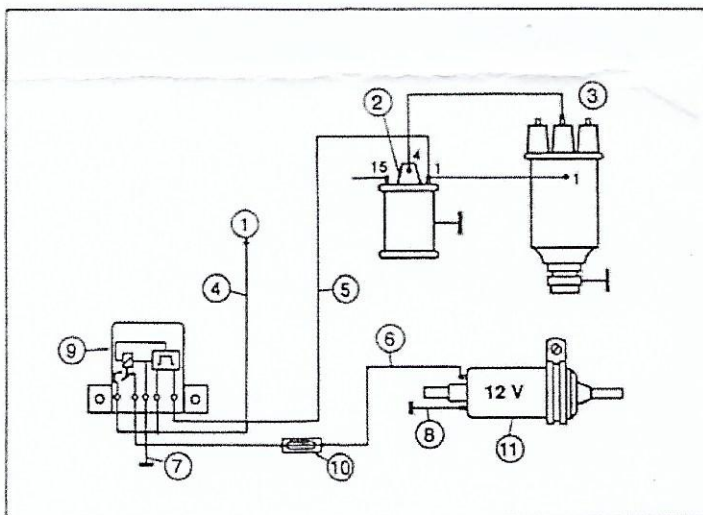
- Conectar el encendido. La bomba del combustible puede arrancar para aprox. 2 segundos, según sea la posición del distribuidor de encendido.
- Arrancar el motor. Ha de funcionar la bomba de combustible. La bomba se para después de aprox. 2 segundos si no arranca el motor.
- Desconectar el encendido estando en marcha el motor. La bomba de combustible se para inmediatamente.
- Se ha de volver a controlar la conexión según el esquema de conexiones si surgen fallos.

Änderungen und Bildabweichungen vorbehalten!

Subject to change of text and illustration.

Sous réserve de modifications et de changements d'illustrations !

Salvo modificación del texto y de las figuras!



D

Schaltplan

- 1 - An Klemme 15 (12V)
- 2 - Zündspule
- 3 - Zündverteiler
- 4 - rot
- 5 - schwarz
- 6 - grün
- 7 - braun
- 8 - braun
- 9 - Relais
- 10 - Sicherungshalter mit 8A Sicherung
- 11 - elektr. Kraftstoffpumpe

GB

Wiring Diagram

- 1 - To terminal 15 (12V)
- 2 - Coil
- 3 - Distributor
- 4 - Red
- 5 - Black
- 6 - Green
- 7 - Brown
- 8 - Brown
- 9 - Relay
- 10 - Fuse-switch with 8A fuse
- 11 - Electric fuel pump

F

Schéma de câblage

- 1 - sur la borne 15 (12V)
- 2 - bobine d'allumage
- 3 - distributeur d'allumage
- 4 - rouge
- 5 - noir
- 6 - vert
- 7 - marron
- 8 - marron
- 9 - relais
- 10 - porte-fusible avec fusible de 8A
- 11 - pompe à carburant électrique

E

Esquema de conexiones

- 1 - En el borne 15 (12 V)
- 2 - Bobina de encendido
- 3 - Distribuidor de encendido
- 4 - rojo
- 5 - Negro
- 6 - verde
- 7 - marrón
- 8 - marrón
- 9 - Relé
- 10 - Portafusibles con fusible de 8A
- 11 - Bomba de combustible eléctrica